

Паспорт и программа формирования компетенции

Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Русский язык и переводоведение»

1. Паспорт компетенции

1.1. Формулировка компетенции

Выпускник, освоивший основную профессиональную образовательную программу, должен обладать компетенцией:

ОПК-4	владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
--------------	--

1.2. Место компетенции в совокупном ожидаемом результате обучения

Компетенция относится к блоку общепрофессиональных компетенций и является обязательной для всех выпускников в соответствии с требованиями ОПОП.

1.3. Структура компетенции

Структура компетенции в терминах «знать», «уметь», «владеть»

знать

- значение содержание основных категорий и понятий теории культуры;
- основные формы культуры;
- критерии различных типологий культур;
- основные социально-исторические и духовные основания соотношения культуры и цивилизации;
- основные субъекты культуры;
- особенности символической деятельности человека;
- основные характеристики мифологического мышления;
- основные закономерности генезиса культуры;
- формы и способы трансляции социокультурного опыта на микрокультурном и макрокультурном уровнях;
- специфику и направленность тенденций развития современной культуры;
- основные глобальные проблемы человека и общества в современной культуре;
- основные сферы этнокультурного взаимодействия, виды этнических контактов и их результаты, пути и способы преодоления «культурного шока»;
- этнолингвистическую и конфессиональную характеристику народов России;
- основные понятия теории перевода и основные положения структурной лингвистики;
- виды преобразований при переводе, типы межъязыковых соответствий;
- специфику работы устного переводчика, критерия качества и оценки устного перевода;
- правила речевого этикета и лингвистических маркеров различных регистров общения (функционального стиля);
- специфику устного перевода и наиболее частотные трудности, возникающие при переводе;
- языковые единицы, наиболее ярко отражающие национальные особенности культуры народа-носителя языка (реалиями, коннотативной и фоновой лексикой);
- грамматические нормы изучаемого языка;
- национально-культурную специфику языковых явлений, традиции страны изучаемого языка;

- реалии общественно-политической жизни страны;
- основные подходы к определению понятия "перевод", этапы развития практики и теории перевода;
- параметры и соотношение категорий переводческой адекватности и эквивалентности;
- основные виды переводческих трансформаций и эквивалентов (лексических, грамматических, стилистических, прагматических);
- основания и содержание транслатологической классификации текстов, основные положения теории текста, текстовые доминанты перевода, основные модели перевода;
- основные положения профессиональной этики переводчика, место информационных технологий в работе современного переводчика;
- грамматический строй изучаемого языка; систему правил-инструкций, регулирующих построение речевого высказывания на изучаемом (русском) языке в разных коммуникативных ситуациях;
- историю становления лингвострановедения как науки, теоретические основы лингвострановедения, его связь с другими отраслями знаний;
- основные понятия лингвострановедения (безэквивалентная лексика, фоновая лексика, лексический фон слова);
- основные понятия, относящиеся к истории развития, географии, жизни, быту, культуре страны изучаемого языка;
- языковые нормы культуры речевого общения;
- языковые нормы и средства письменной речи для достижения коммуникативных целей; процессы организации эффективной речевой коммуникации;
- грамматический строй изучаемого языка; систему правил-инструкций, регулирующих построение речевого высказывания на изучаемом (русском) языке; тактику и стратегию обучения грамматическому аспекту практического курса иностранного (русского) языка, способы осуществления деловой коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);
- основные положения и концепции в области текстообразования и транслотологии;
- основные понятия и характеристики официально-делового стиля, сфера применения и ситуации общения; место официально-делового стиля в общей системе функциональных стилей языка; основные стилевые нормы официально-делового стиля речи ; основные виды документации и их особенности; особенности русского речевого этикета в деловом общении;
- основные понятия и термины, используемые в ведущих сферах делового общения: туризма, бизнес-коммуникации, деловых переговорах; основные ситуации, виды делового общения и их характеристики; основные грамматические особенности официально-делового стиля: активные и пассивные конструкции, выражение условия; различные культурные особенности ведения переговоров;
- основные характеристики инноваций и традиций и сферы их бытования; основные морфологические особенности официально-делового стиля: частотное использование причастий и возвратных глаголов; правила составления делового письма; основные характеристики коммуникации в компании;

уметь

- выделять теоретические, прикладные, ценностные аспекты культурологического знания;
- анализировать специфику социально-культурной жизни в отличие от природной;
- использовать полученные знания для анализа роли образования и педагогической деятельности в современном обществе;
- компетентно определять в текстах культуры конкретные типы культур;
- различать разные типы личностей, сообществ как субъектов культуротворчества;
- интерпретировать символы культуры в различных ее явлениях и текстах;
- распознавать элементы мифологического мышления и поведения в социальной практике;
- анализировать явления порождения, функционирования и исчезновения форм культуры;
- определять и прогнозировать культурное значение элементов традиции и инноваций;
- применять теоретические знания при анализе конкретных фактов и явлений современной

культурной жизни;

- определять специфику этнокультурного взаимодействия и его виды;
- идентифицировать этнодемографические процессы и социальные структуры этнических общностей;
- вычленять единицы перевода как единицы исходного текста, на уровне которых устанавливаются переводческие соответствия;
- составлять в устной форме хорошо структурированные, связные и логичные тексты указанного жанра по широкому кругу тем в рамках изученного материала;
- использовать языковой стиль, соответствующий предполагаемой ситуации общения;
- – преодолевать специфические трудности перевода, возникающие во время устного перевода;
- находить в различных источниках, понимать, хранить и передавать новую информацию;
- реализовать приобретенные навыки в диалогической и монологической речи;
- работать с источниками информации, литературными, общественно-политическими текстами;
- осуществлять, идентифицировать и анализировать различные виды переводческих трансформаций (лексических, грамматических, стилистических, прагматических) и эквивалентных замен;
- общаться в зависимости от коммуникативной установки; использовать полученные знания для применения их в профессиональной (переводческой) деятельности: осуществлять поиск необходимых для речевосприятия и речепорождения грамматических структур; анализировать, интерпретировать и оценивать информацию; продуцировать в сокращенном виде необходимую информацию, используя компрессию на всех уровнях текста (текст, абзац, предложение);
- – применять языковедческий анализ межъязыковых различий;
- – применять языковедческий анализ межъязыковых различий; – выделять лексику, содержащую национально-культурный компонент значения;
- – самостоятельно работать с лингвострановедческими источниками;
- отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации;
- отобрать языковые средства, соответствующие коммуникативной установке, и построить высказывание;
- отобрать языковые средства, соответствующие коммуникативной установке, и построить высказывание (связный текст);
- строить высказывание на изучаемом языке; уметь решать неречевые задачи речевыми средствами; прогнозировать языковые трудности и решать их в процессе обучения, успешно взаимодействовать в различных ситуациях педагогического общения;
- – определять виды информации, заложенной в тексте;
- – проводить предпереводческий анализ текста оригинала и выработать общую стратегию перевода;
- пользоваться специальными словарями и справочниками; определять стилевую принадлежность речевого произведения; писать на русском языке различные виды документов согласно их особенностям и правилам составления: заявление, доверенность, объяснительную записку, резюме, автобиографию, справку;
- использовать приобретенные навыки и умения для беседы, переговоров, телефонных разговоров, собеседования, интервью и т.п.; составлять устные монологические высказывания по тематике курса;
- использовать приобретенные навыки и умения для беседы, переговоров, телефонных разговоров, собеседования, интервью и т.п.; составлять деловые письма как бумажные, так и электронные;

владеть

- комплексом теоретических знаний о сущности культуры и навыками их применения для обоснования практических решений, касающихся как повседневной жизни, так и профессиональной деятельности;
- навыками применения знаний о структуре культуры и значимости ее основных компонентов при решении социальных и профессиональных задач;
- комплексом теоретических знаний о типологии культур и навыками их применения в

межкультурном взаимодействии на уровне личного и профессионального общения;

- технологией применения теоретических знаний о субъектах культуры в реальном социально-духовном и профессионально-практическом взаимодействии с ними;
- навыками культурно-символической интерпретации в различных формах культуры (в искусстве, экономике, масс-медиа, политике);
- технологией противостояния манипуляциям, основанным на элементах мифологического сознания и поведения в социально-практических и профессиональных жизненных ситуациях;
- навыками применения знаний о трансляционных структурах культуры, при разработке и реализации учебных и культурно-просветительских программ для различных образовательных учреждений и учреждений культуры;
- навыками решения проблем современной культуры на уровне личной духовной, социальной, практической жизни, а также в профессиональной деятельности;
- способами разрешения межэтнических, межконфессиональных и других общественных конфликтов;
- способностью толерантно воспринимать социальные (этнические, конфессиональные), личностные и культурные различия;
- переводческими приемами и технологиями, необходимыми для адекватной передачи лексических единиц;
- приемами переводческих преобразований на морфологическом и синтаксическом уровнях;
- языковыми средствами, необходимыми для осуществления указанного вида речевой деятельности в пределах изучаемых тем;
- принципами выбора регистра общения и языковых средств в зависимости от речевой ситуации;
- техникой переводческой нотации;
- основными способами и приемами устного перевода;
- основными коммуникативными грамматическими структурами;
- техникой чтения текстов разных функциональных стилей;
- навыками профессионального использования специализированных и неспециализированных электронных средств;
- терминологией, лингвистическими методами анализа перевода, практическими навыками и умениями, необходимыми для осуществления и анализа основных переводческих действий;
- на профессиональном уровне навыками говорения, аудирования, чтения, письма; навыками определения особенностей коммуникативной ситуации (время, место, цели и условия взаимодействия); навыками коммуникативно-грамматического анализа языковых единиц, навыками восприятия и порождения текста, основанных на коммуникативном подходе;
- лингвострановедческой терминологией;
- лингвострановедческой терминологией; – основами лингвострановедческого анализа лексики;
- лексическим минимумом ключевых слов, содержащих культурный национальный компонент;
- навыками и умениями всех видов речевой деятельности;
- приемами анализа и навыками построения связного высказывания (текста) в зависимости от коммуникативной установки;
- навыками говорения, аудирования, чтения, письма и способностью проектировать траектории своего профессионального роста и личностного развития;
- знаниями особенностей перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов и учитывать различие особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке;
- навыками восприятия и понимания прочитанного, услышанного, увиденного, а также содержания данной дисциплины; нормами русского речевого делового этикета;
- навыками выбора необходимых языковых средств в отдельной конкретной ситуации общения;
- навыками составлений деловой документации, назначения встречи, ведения переговоров по телефону и в деловой переписке.

1.4. Планируемые уровни сформированности компетенции

№ п/п	Уровни сформированности компетенции	Основные признаки уровня
1	Пороговый (базовый) уровень (обязательный по отношению ко всем выпускникам к моменту завершения ими обучения по ООП)	Имеет теоретические представления о ценностных и регулятивных аспектах профессиональной коммуникации переводчика. Способен осуществлять профессиональную деятельность, осознавая важность соблюдения этических и нравственных норм, а также возможные последствия их нарушения. Обладает опытом перевода социально значимых текстов с учетом культурных и языковых различий, норм и традиций иных культур, толерантен к проявлениям этнокультурных различий.
2	Повышенный (продвинутый) уровень (превосходит «пороговый (базовый) уровень» по одному или нескольким существенным признакам)	Демонстрирует знание инокультурных этических и нравственных норм, с которыми связана профессиональная деятельность переводчика. Осуществляет обоснованный выбор стратегий и методов переводческой деятельности с учетом уважения к инокультурным ценностям и правилам. Обладает опытом применения новейших методик перевода социально значимых текстов как гаранта успешного межкультурного взаимодействия.
3	Высокий (превосходный) уровень (превосходит пороговый уровень по всем существенным признакам, предполагает максимально возможную выраженность компетенции)	Демонстрирует глубокое знание способов адекватной передачи смыслов и ценностей иной культуры при переводе иноязычных текстов различных жанров, установления и поддержания продуктивного общения между представителями разных культур. Способен к самостоятельной демонстрации навыков профессиональной адаптации к инокультурным этическим и этикетным особенностям в профессиональной переводческой деятельности. Обладает опытом толерантного социального поведения в ситуациях межэтнического, межконфессионального и других форм межкультурного взаимодействия и навыками своевременного предотвращения межкультурных конфликтов в типичных сценариях социального действия и взаимодействия.

2. Программа формирования компетенции

2.1. Содержание, формы и методы формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Содержание образования в терминах «знать», «уметь», «владеть»	Формы и методы
1	Культурология	знать: – значение содержание основных категорий и понятий теории культуры – основные формы культуры	лекции, практические занятия

		<ul style="list-style-type: none"> – критерии различных типологий культур – основные социально-исторические и духовные основания соотношения культуры и цивилизации – основные субъекты культуры – особенности символической деятельности человека – основные характеристики мифологического мышления – основные закономерности генезиса культуры – формы и способы трансляции социокультурного опыта на микрокультурном и макрокультурном уровнях – специфику и направленность тенденций развития современной культуры – основные глобальные проблемы человека и общества в современной культуре – основные сферы этнокультурного взаимодействия, виды этнических контактов и их результаты, пути и способы преодоления «культурного шока» – этнолингвистическую и конфессиональную характеристику народов России уметь: <ul style="list-style-type: none"> – выделять теоретические, прикладные, ценностные аспекты культурологического знания – анализировать специфику социально-культурной жизни в отличие от природной – использовать полученные знания для анализа роли образования и педагогической деятельности в современном обществе – компетентно определять в текстах культуры конкретные типы культур – различать разные типы личностей, сообществ как субъектов культуротворчества – интерпретировать символы культуры в различных ее явлениях и текстах 	
--	--	--	--

		<ul style="list-style-type: none"> – распознавать элементы мифологического мышления и поведения в социальной практике – анализировать явления порождения, функционирования и исчезновения форм культуры – определять и прогнозировать культурное значение элементов традиции и инноваций – применять теоретические знания при анализе конкретных фактов и явлений современной культурной жизни – определять специфику этнокультурного взаимодействия и его виды – идентифицировать этнодемографические процессы и социальные структуры этнических общностей владеть: <ul style="list-style-type: none"> – комплексом теоретических знаний о сущности культуры и навыками их применения для обоснования практических решений, касающихся как повседневной жизни, так и профессиональной деятельности – навыками применения знаний о структуре культуры и значимости ее основных компонентов при решении социальных и профессиональных задач – комплексом теоретических знаний о типологии культур и навыками их применения в межкультурном взаимодействии на уровне личного и профессионального общения – технологией применения теоретических знаний о субъектах культуры в реальном социально-духовном и профессионально-практическом взаимодействии с ними – навыками культурно-символической интерпретации в различных формах культуры (в искусстве, экономике, масс-медиа, политике) – технологией противостояния манипуляциям, основанным на 	
--	--	---	--

		<p>элементах мифологического сознания и поведения в социально-практических и профессиональных жизненных ситуациях</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками применения знаний о трансляционных структурах культуры, при разработке и реализации учебных и культурно-просветительских программ для различных образовательных учреждений и учреждений культуры – навыками решения проблем современной культуры на уровне личной духовной, социальной, практической жизни, а также в профессиональной деятельности – способами разрешения межэтнических, межконфессиональных и других общественных конфликтов – способностью толерантно воспринимать социальные (этнические, конфессиональные), личностные и культурные различия 	
2	Лингвистические основы перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные понятия теории перевода и основные положения структурной лингвистики – виды преобразований при переводе, типы межъязыковых соответствий <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – вычленять единицы перевода как единицы исходного текста, на уровне которых устанавливаются переводческие соответствия <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – переводческими приемами и технологиями, необходимыми для адекватной передачи лексических единиц – приемами переводческих преобразований на морфологическом и синтаксическом уровнях 	лекции, лабораторные работы
3	Практикум по устному переводу	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – специфику работы устного переводчика, критерия качества и оценки устного перевода – правила речевого этикета и 	лабораторные работы, экзамен

		<p>лингвистических маркеров различных регистров общения (функционального стиля)</p> <ul style="list-style-type: none"> – – специфику устного перевода и наиболее частотные трудности, возникающие при переводе – – языковые единицы, наиболее ярко отражающие национальные особенности культуры народа-носителя языка (реалиями, коннотативной и фоновой лексикой) <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – составлять в устной форме хорошо структурированные, связные и логичные тексты указанного жанра по широкому кругу тем в рамках изученного материала – использовать языковой стиль, соответствующий предполагаемой ситуации общения – – преодолевать специфические трудности перевода, возникающие во время устного перевода – находить в различных источниках, понимать, хранить и передавать новую информацию <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – языковыми средствами, необходимыми для осуществления указанного вида речевой деятельности в пределах изучаемых тем – – принципами выбора регистра общения и языковых средств в зависимости от речевой ситуации – – техникой переводческой нотации – основными способами и приемами устного перевода 	
4	Практический курс русского языка	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – грамматические нормы изучаемого языка – национально-культурную специфику языковых явлений, традиции страны изучаемого языка – реалии общественно-политической жизни страны <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – реализовать приобретенные 	лабораторные работы, экзамен

		<p>навыки в диалогической и монологической речи</p> <ul style="list-style-type: none"> – работать с источниками информации, литературными, общественно-политическими текстами <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основными коммуникативными грамматическими структурами – техникой чтения текстов разных функциональных стилей 	
5	Теория перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные подходы к определению понятия "перевод", этапы развития практики и теории перевода – параметры и соотношение категорий переводческой адекватности и эквивалентности – основные виды переводческих трансформаций и эквивалентов (лексических, грамматических, стилистических, прагматических) – основания и содержание транслатологической классификации текстов, основные положения теории текста, текстовые доминанты перевода, основные модели перевода – основные положения профессиональной этики переводчика, место информационных технологий в работе современного переводчика <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – осуществлять, идентифицировать и анализировать различные виды переводческих трансформаций (лексических, грамматических, стилистических, прагматических) и эквивалентных замен <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками профессионального использования специализированных и неспециализированных электронных средств – терминологией, лингвистическими методами 	лекции, практические занятия, экзамен

		анализа перевода, практическими навыками и умениями, необходимыми для осуществления и анализа основных переводческих действий	
6	Коммуникативная грамматика русского языка	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – грамматический строй изучаемого языка; систему правил-инструкций, регулирующих построение речевого высказывания на изучаемом (русском) языке в разных коммуникативных ситуациях <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – общаться в зависимости от коммуникативной установки; использовать полученные знания для применения их в профессиональной (переводческой) деятельности: осуществлять поиск необходимых для речевосприятия и речепорождения грамматических структур; анализировать, интерпретировать и оценивать информацию; продуцировать в сокращенном виде необходимую информацию, используя компрессию на всех уровнях текста (текст, абзац, предложение) <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – на профессиональном уровне навыками говорения, аудирования, чтения, письма; навыками определения особенностей коммуникативной ситуации (время, место, цели и условия взаимодействия); навыками коммуникативно-грамматического анализа языковых единиц, навыками восприятия и порождения текста, основанных на коммуникативном подходе 	лекции, лабораторные работы
7	Лингвострановедение	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – историю становления лингвострановедения как науки, теоретические основы лингвострановедения, его связь с 	лекции, лабораторные работы, экзамен

		<p>другими отраслями знаний</p> <ul style="list-style-type: none"> – – основные понятия лингвострановедения (безэквивалентная лексика, фоновая лексика, лексический фон слова) – – основные понятия, относящиеся к истории развития, географии, жизни, быту, культуре страны изучаемого языка <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – – применять языковедческий анализ межъязыковых различий – – применять языковедческий анализ межъязыковых различий; – выделять лексику, содержащую национально-культурный компонент значения – – самостоятельно работать с лингвострановедческими источниками <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – – лингвострановедческой терминологией – – лингвострановедческой терминологией; – основами лингвострановедческого анализа лексики – – лексическим минимумом ключевых слов, содержащих культурный национальный компонент 	
8	Практикум по культуре речевого общения	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – языковые нормы культуры речевого общения <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками и умениями всех видов речевой деятельности 	лабораторные работы
9	Практикум по развитию письменной речи	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – языковые нормы и средства письменной речи для достижения коммуникативных целей; процессы организации эффективной речевой коммуникации <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – отобрать языковые средства, соответствующие коммуникативной установке, и 	лабораторные работы, экзамен

		<p>построить высказывание – отобрать языковые средства, соответствующие коммуникативной установке, и построить высказывание (связный текст) владеть: – приемами анализа и навыками построения связного высказывания (текста) в зависимости от коммуникативной установки</p>	
10	Практическая грамматика русского языка	<p>знать: – грамматический строй изучаемого языка; систему правил-инструкций, регулирующих построение речевого высказывания на изучаемом (русском) языке; тактику и стратегию обучения грамматическому аспекту практического курса иностранного (русского) языка, способы осуществления деловой коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) уметь: – строить высказывание на изучаемом языке; уметь решать неречевые задачи речевыми средствами; прогнозировать языковые трудности и решать их в процессе обучения, успешно взаимодействовать в различных ситуациях педагогического общения владеть: – навыками говорения, аудирования, чтения, письма и способностью проектировать траектории своего профессионального роста и личностного развития</p>	лабораторные работы
11	Предпереводческий анализ текста	<p>знать: – – основные положения и концепции в области текстообразования и транслотологии уметь: – – определять виды информации, заложенной в</p>	лекции, лабораторные работы, экзамен

		<p>тексте</p> <ul style="list-style-type: none"> – – проводить предпереводческий анализ текста оригинала и вырабатывать общую стратегию перевода <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – – знаниями особенностей перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов и учитывать различие особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке 	
12	Русский язык в деловом общении	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные понятия и характеристики официально-делового стиля, сфера применения и ситуации общения; место официально-делового стиля в общей системе функциональных стилей языка; основные стилевые нормы официально-делового стиля речи ; основные виды документации и их особенности; особенности русского речевого этикета в деловом общении – основные понятия и термины, используемые в ведущих сферах делового общения: туризма, бизнес-коммуникации, деловых переговорах; основные ситуации, виды делового общения и их характеристики; основные грамматические особенности официально-делового стиля: активные и пассивные конструкции, выражение условия; различные культурные особенности ведения переговоров – основные характеристики инноваций и традиций и сферы их бытования; основные морфологические особенности официально-делового стиля: частотное использование причастий и возвратных глаголов; правила составления делового письма; основные характеристики коммуникации в компании <p>уметь:</p>	лабораторные работы

		<p>– пользоваться специальными словарями и справочниками; определять стилевую принадлежность речевого произведения; писать на русском языке различные виды документов согласно их особенностям и правилам составления: заявление, доверенность, объяснительную записку, резюме, автобиографию, справку</p> <p>– использовать приобретенные навыки и умения для беседы, переговоров, телефонных разговоров, собеседования, интервью и т.п.; составлять устные монологические высказывания по тематике курса</p> <p>– использовать приобретенные навыки и умения для беседы, переговоров, телефонных разговоров, собеседования, интервью и т.п.; составлять деловые письма как бумажные, так и электронные</p> <p>владеть:</p> <p>– навыками восприятия и понимания прочитанного, услышанного, увиденного, а также содержания данной дисциплины; нормами русского речевого делового этикета</p> <p>– навыками выбора необходимых языковых средств в отдельной конкретной ситуации общения</p> <p>– навыками составлений деловой документации, назначения встречи, ведения переговоров по телефону и в деловой переписке</p>	
--	--	---	--

2.2. Календарный график формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Культурология				+						
2	Лингвистические основы перевода					+					
3	Практикум по устному переводу							+	+		
4	Практический курс русского языка	+	+	+	+	+	+	+	+		
5	Теория перевода				+						

6	Коммуникативная грамматика русского языка							+			
7	Лингвострановедение			+	+						
8	Практикум по культуре речевого общения					+	+				
9	Практикум по развитию письменной речи	+	+								
10	Практическая грамматика русского языка	+	+	+	+	+	+				
11	Предпереводческий анализ текста					+					
12	Русский язык в деловом общении								+		

2.3. Матрица оценки сформированности компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Оценочные средства и формы оценки
1	Культурология	Подготовка доклада по вопросам практических занятий. Выполнение тестовых заданий. Выполнение письменной проверочной работы. Написание реферата (или эссе). Составление глоссария по ключевым терминам дисциплины. Итоговый учебный проект. Зачет.
2	Лингвистические основы перевода	Конспекты лекций. Выполнение заданий лабораторно-практических занятий. Зачет.
3	Практикум по устному переводу	Выполнение лабораторных работ. Выполнение тестов. Экзамен.
4	Практический курс русского языка	Выполнение заданий лабораторных занятий. Участие в беседах и дискуссиях. Контрольная работа. Экзамен.
5	Теория перевода	Конспекты лекций. Выполнение заданий к семинарским занятиям. Зачет.
6	Коммуникативная грамматика русского языка	Выполнение заданий лабораторных занятий. Подготовка к лабораторным занятиям. Контрольная работа. Аттестация с оценкой.
7	Лингвострановедение	Конспекты лекций. Лабораторные работы. Зачет.
8	Практикум по культуре речевого общения	Выполнение заданий лабораторных занятий. Выполнение контрольной работы. Участие в беседах и дискуссиях. Аттестация с оценкой.
9	Практикум по развитию письменной речи	Выполнение заданий лабораторных занятий. Выполнение письменных работ. Контрольная работа. Зачет.
10	Практическая грамматика русского языка	Выполнение заданий лабораторных занятий. Подготовка к лабораторным занятиям. Контрольная работа. Аттестация с оценкой.
11	Предпереводческий анализ текста	Конспекты лекций. Выполнение заданий лабораторно-практических занятий. Зачет.
12	Русский язык в деловом общении	Выполнение заданий лабораторных занятий. Подготовка к лабораторным занятиям. Выполнение промежуточного теста. Зачет.

